

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550_Tradlatfr_Grou\] 145 Si de toy je n'ay allegiance](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 145 Si de toy je n'ay allegiance

Présentation générale du poème

Titre de la pièceRequeste d'un baiser, par le mesmes.
Incipit non moderniséSi de toy je n'ay allegiance

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 143 Si de toy je n'ay allegiance](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 144 Si de toy je n'ay allegiance](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé
l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Forme poétiqueDizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 145

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Reueste d'yn baiser par
le mesmes.

*Si de toy ie n'ay allegiance
En bref conuiendra que ie meure
Car Amour, qui me fait grecuance,
Pour mon mal acroistre labeure,
Hellas ie ne suis iour ny heure
Sans endurer trop grand malaise
Et n'est qui ma douleur apaise
Que de ta grace la liqueur,
Doncq' en pitié, que ie te baise
Pour allegier mon triste cuer.*

Translation d'vn Epigramme
latin commançant,

*Nec Veneris , nec tu vini capiaris amore:
Vno namque modo vina Venusque nocet.
&c. par M. T.*

*Ne sois suiet au vin, ny a la femme
Car par ces deux souuent l'homme est infame.
Forcë, & vertu la femme diminue
Vin beau d'autant trouble sens, piedz, & veue.
Plusieurs secretz la femme dire preffe:
L'yurongne*